

Wydanie 6 wiosna 2010

Connect

Biuletyn wydawany przez Scottish Health Council (Szkocki Urząd ds. Zdrowia) w celu promowania zasad koncentrowania się na potrzebach pacjenta oraz zaangażowania społecznego w Szkocji.

Celem Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia jest dopilnowanie, aby opinie obywateli były wysłuchiwanie i brane pod uwagę przez szkocką służbę zdrowia NHS. Pomaga to zapewnić, by dobro pacjenta stało zawsze w centrum uwagi służby zdrowia.

Naszym celem jest sprawić, by szkocka służba zdrowia NHS:

- słuchała tego, co masz do powiedzenia;
- ceniła Twoje poglądy i doświadczenie;
- szanowała Cię jako jednostkę; oraz
- umożliwiła Ci udział w planowaniu i rozwoju usług zdrowotnych.

Szkocki Urząd ds. Zdrowia wspiera również działania niezależnych komisji kontrolnych o nazwie Independent Scrutiny Panel, ustanawianych przez szkocki rząd w celu opiniowania propozycji zmian w lokalnych oddziałach służby zdrowia.

Oprócz głównej siedziby w Glasgow, Szkocki Urząd ds., Zdrowia ma oddziały lokalne w każdym rejonie Rady Publicznej Służby Zdrowia (ang. NHS Board).

Konferencja międzynarodowa promuje większe zaangażowanie społeczne w szkockiej służbie zdrowia NHS.

W jaki sposób możemy stworzyć lepsze możliwości zaangażowania pacjentów i społeczeństwa w działania NHS?

Odpowiedzi na to pytanie poszukiwali przedstawiciele szkockiej służby zdrowia NHS, pacjenci i przedstawiciele organizacji społecznych podczas ostatniej konferencji pod hasłem „Participation and Health” („Zaangażowanie i zdrowie”), zorganizowanej przez Szkocki Urząd ds. Zdrowia.

Impreza ta, która odbyła się w Glasgow, dała delegatom możliwość przedyskutowania wielu zagadnień, takich jak m.in.:

- priorytety i wyzwania w procesie ulepszania pracy szkockiej służby zdrowia NHS z pacjentami i możliwości zaangażowania społeczeństwa w proces zmian;
- czego Szkocja może nauczyć się od innych krajów;
- w jaki sposób służba zdrowia i placówki opieki społecznej mogą bliżej współpracować ze sobą w celu zaangażowania społeczeństwa;
- poglądy wielu różnych prelegentów – przedstawicieli rządu szkockiego, Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia, szkockiej służby zdrowia NHS, pacjentów i przedstawicieli społeczności lokalnych, naukowców i ekspertów międzynarodowych.

Delegaci omówili sposób, w jaki Rady Publicznej Służby Zdrowia (NHS Boards) aktualnie współpracują z pacjentami i społeczeństwem oraz podzielili się pomysłami, jak w ciągu następnych 10 lat rozwijać tę współpracę, aby zapewnić społeczeństwu większy udział w podejmowaniu decyzji na temat usług, które otrzymują od instytucji publicznych. Przyjrzeni się oni również inicjatywom społecznym, m.in. ostatnio wprowadzonej przez szkocki rząd strategii zapewnienia jakości (ang. NHS Quality Strategy), której celem jest zwiększenie roli pacjentów w służbie zdrowia.

Impreza ta, która odbyła się w lutym, stanowiła również okazję do zapoznania się z podejściem do kwestii usług zdrowotnych w innych krajach. Zagraniczni referenci dzielili się swoim doświadczeniem na temat wpływu zaangażowania społecznego na stan służby zdrowia w Irlandii Północnej, Europie i Australii.

Sekretarz Zdrowia Nicola Sturgeon w swoim przemówieniu otwierającym konferencję powiedziała: „Nasza wizja służby zdrowia NHS w Szkocji to wizja służby wzajemnej, kształtowanej przez i świadczonej dla ludzi, którzy za nią płacą. Dlatego sprawą o podstawowym znaczeniu jest zapewnienie ludziom poczucia, że mogą mieć wpływ na to, jak świadczymy usługi zdrowotne. Dotyczy

to zarówno pacjentów, którzy muszą czuć się prawdziwym podmiotem opieki zdrowotnej, jak również osób zdrowych, które muszą mieć prawo głosu na temat jakości usług świadczonych w ich społeczności.

Te właśnie zasady są podstawą naszej nowej strategii jakości oraz zgłoszonego projektu Karty Praw Pacjenta.

Ta konferencja stanowi doskonałą okazję do wymiany pomysłów i dyskusji o tym, jak kontynuować zapoczątkowany już pozytywny proces zmian”.

Prezes Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia Brian Beacom powiedział: „Publiczna służba zdrowia NHS stoi w obliczu wielkich wyzwań w ciągu nadchodzących lat, takich jak trudności finansowe, starzejące się społeczeństwo czy konieczność dotrzymania kroku postępowi technicznemu. Aby stawić czoła tym wyzwaniom, Rady ds. Zdrowia (Health Boards) muszą ściślej współpracować z pacjentami oraz społeczeństwem nad podejmowaniem ważnych decyzji.”

Prezentacje oraz raport z konferencji będzie udostępniony na stronach internetowych Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia.
(www.scottishhealthcouncil.org)

Pacjenci z trudnościami w uczeniu się są głównymi bohaterami filmu DVD na temat publicznej służby zdrowia NHS w Fife.

Film, przedstawiający pacjentów z trudnościami w uczeniu się i ich doświadczenia związane z uzyskaniem pomocy w szpitalach, przyczynia się do podniesienia jakości usług zdrowotnych w Fife.

Pięcioro pacjentów wspieranych przez publiczną służbę zdrowia w Fife opowiedziało przed kamerą swoje doświadczenia z wizyt w szpitalach i przychodniach lekarskich.

W filmie wykorzystano tylko głosy pacjentów, aby zapewnić im anonimowość. Przedstawione przypadki obejmowały zakres badań i zabiegów od rezonansu magnetycznego po operację wymiany stawu biodrowego.

Historie opowiedziane przez pacjentów wykazały, że we wszystkich odwiedzonych placówkach udzielono im odpowiedniej pomocy. Niemniej jednak uwidoczniły one Radom Publicznej Służby Zdrowia potrzebę prezentacji informacji dla pacjentów w sposób prosty, dostępny i przejrzysty.

Yasmin Simpson, logopeda i ekspert medycyny sądowej NHS w Fife, powiedziała: „Osoby z trudnościami w uczeniu się muszą w swoim życiu stawić czoła wielu wyzwaniom, ale wizyta lub pobyt w szpitalu może stać się wyzwaniem o podwójnym stopniu trudności.

Zastosowana przez nas metoda poznawania doświadczeń osób z trudnościami w uczeniu się na podstawie ich własnych opowieści okazała się bardzo skutecznym mechanizmem rozpoznawania problemów i informowania placówek służby zdrowia o najbardziej efektywnych metodach pomocy tym pacjentom.”

Projekt ten zaprezentowano na konferencjach lokalnych i krajowych, a plakat przedstawiony na dorocznym walnym zgromadzeniu Szkockiego Królewskiego Kolegium Logopedycznego Royal College of Speech and Language Therapists' Scotland zdobył nagrodę.

Więcej informacji na temat tego projektu udziela Yasmin Simpson, logopeda i ekspert medycyny sądowej NHS Fife (e-mail: yasmin.simpson@nhs.net, nr tel. 01383 623623 wewn. 5833).

Zmiany w Szkockim Urzędzie ds. Zdrowia (Scottish Health Council)

Szkocki Urząd ds. Zdrowia rewiduje obecne funkcje i struktury pod kątem przydatności do spełniania zadań stawianych mu przez Rady Publicznej Służby Zdrowia (NHS Boards), pacjentów i społeczeństwo.

Organizacja ta zamierza nadal promować inicjatywę stawiania pacjenta na pierwszym miejscu oraz zaangażowania społeczeństwa szkockiego, ale odchodzi od polityki regionalnej na rzecz zespołów funkcyjnych przejmujących odpowiedzialność na skalę krajową.

Wprowadzając nową strukturę, organizacja stawia sobie trzy nowe cele: zaangażowanie społeczności lokalnych i wspieranie postępu, kontrola zaangażowania i rozbudowa sieci wzajemnych relacji.

Podstawą tego nowego podejścia będzie większe skupienie się na zaangażowaniu lokalnych społeczności; wspieranie Rad Publicznej Służby Zdrowia we wprowadzaniu w życie standardów zaangażowania w celu doskonalenia metod współpracy z pacjentami i społeczeństwem; a także stworzenie krajowego zespołu odpowiedzialnego za sposób, w jaki rady te konsultują ważne zmiany w systemie świadczeń.

Kierownik Urzędu ds. Zdrowia Richard Norris powiedział: „Zmiany te sprawią, że struktura naszej organizacji będzie lepiej odpowiadała spełnianej przez nią funkcji. Umożliwią nam stworzenie bliższych i bardziej efektywnych relacji z Radami Publicznej Służby Zdrowia, Forami Partnerskimi i innymi interesariuszami.”

Zmiany wejdą w życie dnia 1 kwietnia 2010 roku.

Szkocki Urząd ds. Zdrowia zachowa dotychczasowy zakres kompetencji oraz sieć lokalnych biur w rejonach Rady Publicznej Służby Zdrowia.

Więcej informacji na temat zmian organizacyjnych można znaleźć w witrynie Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia (www.scottishhealthcouncil.org), która ostatnio zyskała nowe oblicze.

Witryna ta w nowej szacie pojawiła się w lutym po konsultacji z interesariuszami, którzy zażyczyli sobie strony bardziej przystępnej, w lepszym opracowaniu graficznym.

W ciągu najbliższych miesięcy planujemy dalsze prace nad udoskonaleniem treści tej strony.

Nowe wytyczne na temat polityki informacyjnej, zaangażowania i konsultacji.

Rząd Szkocji wydał nowe wytyczne dla Rad Publicznej Służby Zdrowia dotyczące sposobu informowania, zaangażowania i zasięgania opinii społeczeństwa w procesie rozwoju służby zdrowia i opieki społecznej.

Wytyczne te mają zapewnić przejście przez Rady jednolitego i stałego kursu przeprowadzania zmian systemu świadczeń i dotyczą wszystkich proponowanych zmian, łącznie z tymi, które uważa się za fundamentalne.

Rady są zobowiązane zapewnić udział społeczności w projektowaniu, rozwijaniu i dostarczaniu świadczonych usług zdrowotnych.

Opracowane w porozumieniu z interesariuszami wytyczne te:

- wyznaczają ramy prawne dla zaangażowania społeczności w świadczenie usług zdrowotnych;
- stanowią szczegółową instrukcję sposobu informowania społeczeństwa, zaangażowania go i konsultowania z nim propozycji zmian systemu;
- wyjaśniają proces podejmowania decyzji, ze szczególnym uwzględnieniem najważniejszych zmian i możliwości niezależnej kontroli, a także
- precyzują rolę, jaką w tym procesie pełni Szkocki Urząd ds. Zdrowia.

Wytyczne dostępne są w formie elektronicznej na stronach internetowych Rządu Szkockiego (www.sehd.scot.nhs.uk/details.asp?PublicationID=3171) i powinny być rozważane wraz z odpowiednimi wytycznymi opracowanymi przez Szkocki Urząd ds. Zdrowia, które można znaleźć pod adresem http://www.scottishhealthcouncil.org/shc/files/GU10_Major_Service_Change_Feb_10.pdf

Osoby bez dostępu do internetu lub potrzebujące pomocy w odnalezieniu tych dokumentów proszone są o kontakt z biurem Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia pod numerem telefonu 0141 241 6308.

Obecność NHS Lothian w serwisie Twitter „strzałem w dziesiątkę”

NHS Lothian przyłączył się do społeczno-informacyjnej rewolucji w celu lepszego informowania pacjentów, pracowników i opinii publicznej o bieżących poczynaniach Rady Publicznej Służby Zdrowia.

Aktualne wiadomości, fakty, informacje z pierwszej ręki i ogólna wymiana zdań - to wszystko dostępne jest na stronach NHS Lothian w serwisach Facebook i Twitter.

Pacjenci, pracownicy i członkowie lokalnej społeczności korzystają z tych serwisów, aby uzyskać aktualne informacje na wiele różnych tematów, od programów szczepień przeciw nowej grypie H1N1, poprzez oddział drobnych urazów, aż po ostatnie komunikaty prasowe.

Zarówno Facebook, jak i Twitter okazały się bardzo pomocne na początku roku 2010 w czasie trudności spowodowanych ekstremalną sytuacją pogodową, kiedy to Rada Publicznej Służby Zdrowia za pośrednictwem tych serwisów błyskawicznie informowała pracowników o możliwościach kontaktu w razie problemów z dotarciem do pracy i niedostępności środków transportu publicznego.

Również wydawana przez NHS Lothian gazeta Healthlink ma swoją stronę na Facebooku, gdzie jej zwolennicy i przyjaciele mogą komentować artykuły i zgłaszać propozycje co do treści kolejnych numerów.

Jenifer Stirton, dyrektor ds. komunikacji NHS Lothian, powiedziała: „Jako zespół odpowiedzialny za komunikację pragniemy wykorzystać serwisy społecznościowe do komunikacji z pracownikami, pacjentami i społeczeństwem, do przekazywania informacji o tym, co nowego i ważnego dzieje się w NHS Lothian. Odkąd zaczęliśmy korzystać z serwisów Twitter i Facebook, regularnie otrzymujemy wiadomości od internautów i są to wiadomości bardzo pozytywne.

Faktem jest, że media te są bardzo szeroko dostępne, dlatego ważne jest by wykorzystać je jako podstawowe narzędzie komunikacji. Chociaż nie mamy jeszcze dużego doświadczenia z tą formą przekazu, to reakcja społeczeństwa jest bardzo pozytywna.”

Najnowsze informacje można znaleźć odwiedzając www.twitter.com/NHS_Lothian lub www.facebook.com (i wpisując w pole wyszukiwania „NHS Lothian”).

Zespół redakcyjny nadaje NHS w Ayrshire i Arran bardziej prospołeczne oblicze

Zespół redakcyjny pracujący nad zbliżeniem członków lokalnej społeczności i pracowników podstawowej opieki zdrowotnej publicznej służby zdrowia NHS Ayrshire i Arran odnosi coraz większe sukcesy.

Grupa ta, utworzona w zeszłym roku, wydała już broszurę opisującą program podstawowej opieki zdrowotnej Rady Publicznej Służby Zdrowia w sposób zrozumiały i wolny od medycznego żargonu.

Dzięki pomocy Kelly Saunderson, pracownicy społecznej z Yipworld, grupy działającej w południowo-wschodnim Ayrshire i zachęcającej młodych ludzi do zaangażowania się w działalność społeczną, zespół ten pomógł również opracować prosty przewodnik dla dzieci w kształcie telefonu komórkowego.

Przemawiając w czasie uroczystości wydania przewodnika dla dzieci Kelly powiedziała: „Ważne jest, by rozmawiać z młodymi ludźmi ich językiem, nie patrząc na nich z góry. Praca w grupie, która opracowała te dwie publikacje, była dla mnie przyjemnością i mam nadzieję, że nasza „kieszonkowa książka telefoniczna” zainteresuje młodzież usługami publicznymi. Młodzi ludzie potrzebują więcej tego typu informacji.”

Zachęcony sukcesem tego projektu, oddział NHS Ayrshire i Arran wzmocnił zespół redakcyjny, aby przygotować sformułowany prostym językiem przewodnik na temat programu podstawowej opieki zdrowotnej, który został wydany w marcu.

Dyrektor ds. rozwoju podstawowej opieki zdrowotnej NHS Ayrshire i Arran, Paul Ardin, powiedział: „Podstawowy komunikat, jaki otrzymujemy od członków naszej społeczności, to potrzeba informacji o świadczeniach zdrowotnych w bardziej użytecznym formacie.”

NHS Highland wprowadza pilotażowy program komunikatów SMS w nagłych wypadkach.

NHS Highland zachęca osoby o specjalnych potrzebach do rejestrowania się jako odbiorcy usługi powiadamiania SMS-ami w nagłych wypadkach. Ten pilotażowy program wprowadzany jest w całej Wielkiej Brytanii.

Usługa ta umożliwi osobom niesłyszącym i słabo słyszącym oraz osobom z zaburzeniami mowy wysłanie wiadomości SMS pod brytyjski numer pogotowia 999, skąd wiadomość ta zostanie przekazana do karetki pogotowia, policji, straży pożarnej lub straży przybrzeżnej.

W nagłych wypadkach użytkownik wysyła wiadomość SMS, podając rodzaj wzywanych służb ratunkowych, krótki opis sytuacji i miejsce zdarzenia. Nadawca otrzymuje wiadomość potwierdzającą, że jego komunikat został skierowany do odpowiednich służb oraz w razie potrzeby dalsze wiadomości z instrukcjami dotyczącymi postępowania lub pytaniami.

Usługę tą wprowadzono z inicjatywy rządu, popartej przez Urząd Komunikacji Ofcom i jest ona wspólnym przedsięwzięciem różnych brytyjskich firm telekomunikacyjnych. Znajduje się ona w fazie próbnej i jeśli odniesie sukces, zostanie wprowadzona na szeroką skalę na początku roku 2010.

Więcej informacji znajduje się na stronie www.emergencySMS.org.uk, która zawiera m.in. materiał w brytyjskim języku migowym oraz pisemne instrukcje i informacje.

Krótkie wprowadzenie do VOX

Co to jest VOX?

VOX to krajowe zrzeszenie osób korzystających ze świadczeń placówek zdrowia psychicznego, współpracujące z tymi placówkami i innymi związanymi z nimi instytucjami oraz dbające o to, by osoby korzystające z ich usług otrzymały możliwość pozytywnego wpływu na zmiany w tym sektorze i szeroko pojętej świadomości publicznej. VOX wspiera osoby prywatne i zrzeszone dbając o to, by ich opinie były brane pod uwagę.

Jak zaangażować się w działalność VOX?

Grupy skupiające osoby korzystające z usług placówek zdrowia psychicznego mogą ubiegać się o członkostwo w zrzeszeniu VOX, aby organizacja ta reprezentowała szeroką gamę poglądów i współdziałała z grupami dysponującymi dużą specjalistyczną wiedzą i znajomością środowiska lokalnego.

Osoby zainteresowane współpracą z organizacją VOX lub poszukujące dalszych informacji o jej działalności mogą odwiedzić stronę www.voxscotland.org.uk, wysłać e-mail na adres info@voxscotland.org.uk lub skontaktować się telefonicznie pod numerem 0141 572 1663.

Wywiad

Andrew Leitch, Przewodniczący Publicznego Forum Partnerskiego w Borders

Dlaczego zaangażował się Pan w działalność Publicznego Forum Partnerskiego?

To długa historia. Około sześć lat temu oddział publicznej służby zdrowia NHS Borders zorganizował szkolenie pod hasłem „Involving People” (Zaangażowanie społeczne). Moje nazwisko było na liście respondentów, więc przyjąłem zaproszenie. Następnie utworzono sieć aktywności społecznej Involving People Network, której zostałem członkiem i moje zainteresowanie tą inicjatywą stale rosło. Sam cierpię na chroniczny syndrom zmęczenia, jestem więc osobiście zainteresowany tym, jak działa ten system.

Co przynosi Panu największe zadowolenie z pełnionej funkcji?

Spotykanie i poznawanie ludzi, zdobywanie informacji o sposobie działania usług (a czasami ich niedziałania!), pomaganie decydentom choćby w najmniejszym stopniu w zrozumieniu codziennych problemów zwykłych ludzi i odwrotnie, pomaganie zwykłym ludziom w zrozumieniu niektórych problemów, z jakimi borykają się decydenci.

A co stanowi dla Pana największe wyzwanie?

Zawsze było i jest w zasadzie to samo wyzwanie: próba zachęcenia większej liczby obywateli do zaangażowania się, przełamanie nieufności i zachęcanie do wymiany doświadczeń. Ale także poznanie poglądów młodej generacji oraz osób, które często nie mają dostatecznej siły przebicia. Są osoby, które doskonale potrafią artykułować swoje poglądy, ale wiele jest takich, które tej zdolności nie posiadają.

Czy, aby zostać członkiem Publicznego Forum Partnerskiego, trzeba posiadać wiedzę lub doświadczenie w dziedzinie opieki zdrowotnej?

Absolutnie nie. W naszym regionie mówimy o partnerstwie społeczności i służby zdrowia, a więc doświadczenie takie jest niewątpliwie pomocne, ale moim zdaniem, im szersze spektrum doświadczeń życiowych, tym lepiej dla sprawy. Każdy punkt widzenia ma dla nas znaczenie.

W jakim stopniu działalność Forum wpływa na postrzeganie służby zdrowia przez pacjentów?

Trudno to jednoznacznie określić. Mam nadzieję, że zaangażowanie Forum w rozmowy z kadrą kierowniczą i osobami kształtującymi system opieki zdrowotnej wnosi nowe poglądy i perspektywy, których inaczej nie brano by pod uwagę. Mam też nadzieję, że znajdują one później odzwierciedlenie

w sposobie traktowania pacjentów. Czasami słuchając dyskusji podczas niektórych zebrań łatwo jest zapomnieć, że przedmiotem tych rozmów są ludzie i ich życie.

Jak chciałby Pan widzieć rozwój Publicznych Forów Partnerskich w przyszłości?

Odnoszę wrażenie, że istniejące obecnie Fora znajdują się w różnym stadium rozwoju i działają w zróżnicowany sposób. Uważam, że w tym leży ich siła. Jednostki i społeczności różnią się między sobą, więc pewna doza indywidualizmu jest zaletą. Chciałbym, by struktura społeczna Forów była bardziej zróżnicowana. Rozmawiałem ostatnio z pracownikiem lokalnego biura Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia, który przedstawił pomysł wykorzystania serwisów społecznościowych, takich jak Facebook. Współczesny świat szybko się zmienia i być może jest to sposób przyciągnięcia osób, które nie korzystają z tradycyjnych źródeł informacji, takich jak np. ogłoszenia w lokalnej prasie. „Presja społeczna” to siła, której nie wolno ignorować i mam nadzieję, że Publiczne Fora Partnerskie odegrają znaczącą rolę.

Biura Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia

National Office (główna siedziba)
Delta House, 50 West Nile Street, Glasgow G1 2NP
Tel: 0141 241 6308

Scottish Health Council Borders,
71 High Street,
Galashiels TD1 1RZ
Tel: 01896 661 420

Scottish Health Council Fife, Hayfield Clinic, Hayfield Road, Kirkcaldy,
Fife KY2 5AD
Tel: 01592 200 555

Scottish Health Council Forth Valley, 46 Barnton Street,
Stirling FK8 1NA
Tel: 01786 471 550

Scottish Health Council Lothian, Pentland House, Ground Floor,
47 Robb's Loan, Edinburgh EH14 1SQ
Tel: 0131 537 8545

Scottish Health Council Tayside, Ashludie Hospital, Victoria Street, Monifieth,
Angus DD5 4HQ
Tel: 01382 527 966

Scottish Health Council Grampian, Westburn House, Foresterhill, Westburn
Road, Aberdeen AB25 2XG
Tel: 01224 559 444

Scottish Health Council Highland: Larch House, Stoneyfield Business Park,
Inverness IV2 7PA
Tel: 01463 723 930

Scottish Health Council Orkney, Unit 2, Stromness Business Centre, Back Road,
Stromness, Orkney KW16 3AW
Tel: 01856 852 957

Scottish Health Council Shetland, Administration Offices, Montfield Hospital,
Burgh Road, Lerwick ZE1 0LA
Tel: 01595 741 260

Scottish Health Council Western Isles, 4 Harbour View, Cromwell Street Quay
Stornoway, Isle of Lewis HS1 2DF
Tel: 01851 703 292

Scottish Health Council
Ayrshire and Arran,
49a Lister Street
Crosshouse Hospital
Crosshouse
Kilmarnock KA2 0BB
Tel: 01563 825 801

Scottish Health Council
Dumfries and Galloway,
11 Buccleuch Street,
Dumfries DG1 2AT
Tel: 01387 261 222

Scottish Health Council
Greater Glasgow and Clyde
44 Florence Street,
Glasgow G5 0YZ
Tel: 0141 429 7545

Scottish Health Council Lanarkshire
Airbles Road,
Motherwell ML1 3FE
Tel: 01698 250131

Ten biuletyn a także inne informacje na temat Szkockiego Urzędu ds. Zdrowia można przeczytać lub pobrać w naszej witrynie internetowej www.scottishhealthcouncil.org. Podane informacje możemy również dostarczyć w postaci:

- poczty elektronicznej
- drukowanej dużą czcionką
- dźwiękowej (na kasecie lub płycie CD)
- zapisu w języku Braille'a lub językach danych społeczności.

Czekamy na Państwa uwagi i komentarze na temat tego biuletynu.

Prosimy o kontakt:

Rob MacPhail,

Tel: 0141 225 6992,

e-mail: editor@scottishhealthcouncil.org